

2013年度 学生募集要項 Элсэлтийн журам



日本語学校 つくばスマイル
Цүкүба Смайл Япон хэлний сургууль

財団法人 日本語教育振興協会認定校

"Япон хэлний боловсролыг дэмжих холбоо"нд албан ёсоор хүлээн зөвшөөрөгдсөн сургууль

〒302-0034 茨城県取手市戸頭1142-1

1142, TOGASHIRA, TORIDE-CITY, IBARAKI 〒302-0034 JAPAN

Tel: 0297-78-1192 (+81-297-78-1192)

Fax: 0297-78-1182 (+81-297-78-1182)

URL: <http://www.tsukuba-smile.jp>

E-Mail: info@tsukuba-smile.jp

1: 設置コース

Санал болгох сургалт

定員 授業時間

進学コース	初級 Анхан шат
Дэвших сургалт	中級 Дунд шат
	上級 Дээд шат

修学期間
Сургалтын хугацаа

2年コース(4月入学)	2 жил	60	1600
1年6ヵ月コース(10月入学)	1 жил хагас	40	1200
短期コース(随時)	Богино хугацаа	-	-

2: 応募資格

Өргөдөл гаргах эрх

- * 外国において12年の学校教育を修了している者。
12 жилийн бүрэн дунд боловсролтой байх.
- * 日本語能力試験N5以上を取得している者。若しくはこれに準ずる能力を有する証明が可能な者。
Япон хэлний түвшин тогтоох шалгалтын 5-р түвшинг (N5) хангасан байх。
Эсвэл тодорхой хэмжээний Япон хэлний сургалтанд суусан байх。
- ※大学卒業者についてはこの限りではない。
Дээрх заалт нь “Их Дээд Сургууль” төгссөн хүнд хамаарахгүй болно。
- * 日本国在住の者。
Япон улсад оршин суугч байх。

3: 授業料(日本円・消費税を含む)

Сургалтын төлбөр (Япон иенээр, НӨАТ орсон дүн)

- * 2年コース 2 жилийн анги

		1年次	2年次
		Эхний жил	хоёр дахь жил
選考料	Шалгаруулалтын хураамж	20,000	
入学金	Элсэлтийн хураамж	50,000	
施設料	Байгууламж ашиглалтын	50,000	50,000
授業料	Сургалтын төлбөр	500,000	500,000
合計	Нийт дүн	620,000	550,000
2年合計	2 жилийн нийт дүн	1,170,000	

- * 1年6ヵ月コース 1.5 жилийн анги

		6ヵ月	次年度
		Эхний жил	хоёр дахь жил
選考料	Шалгаруулалтын хураамж	20,000	
入学金	Элсэлтийн хураамж	50,000	
施設料	Байгууламж ашиглалтын	25,000	50,000
授業料	Сургалтын төлбөр	250,000	500,000
合計	Нийт дүн	345,000	550,000
1年6ヵ月合計	1.5 жилийн нийт дүн	895,000	

- * 短期コース Богино хугацааны сургалт

		1ヵ月
選考料	Шалгаруулалтын хураамж	0
入学金	Элсэлтийн хураамж	10,000
授業料	Сургалтын төлбөр	45,000
施設料	Байгууламж ашиглалтын	0
合計	Нийт дүн	55,000

- 授業の納入は原則全納とする。
- 分納の場合、事前に本校に連絡してください。
- お支払いいただいた選考料はいかなる場合でも返金いたしません。
- 納入された授業料は一切返却いたしません。ただし、在留資格認定証明書が不許可、又はビザが不交付の時に限り、授業料を返金いたします。

Жич: Сургалтын төлбөрийг нэг дор төлнө.

Хэсэгчилэн төлөх тохиолдолд урьдчилан мэдэгдэнэ үү

Сургуульд элсэхээс татгалзсан тохиолдолд, сонгон шалгаруулалтын хураамж болон банкны шимтгэлээс бусдыг эргүүлэн олгоно.

4: 出願書類

Бүрдүүлэх бичиг баримт:

申請人本人が準備する書類

• 入学願書(本校指定の書式)

Сургуульд элсэгчийн бүрдүүлэх материал

Сургуульд элсэх өргөдөл.

(Тус сургуулийн маягт дээр бичсэн байх.)

• 最終学歴の卒業証明書または卒業証書(原本)後日返却

Төгссөн сургуулийн гэрчилгээ . (Эх хувь) Дараа нь буцаах болно

• 在学証明書(現在在学中の方)

Суралцаж байгаа хүний хувьд сургуулийн тодорхойлолт

• 最終学歴の成績証明書(原本)

Дүнгийн хуудас . (Эх хувь)

• 日本語学習証明書(原本)

※150時間以上又は、日本語試験結果証明書

Япон хэлний 150-аас дээш цагийн сургалтанд

хамрагдсан гэрчилгээ. (Эх хувь)

中等教育機関卒業者は必須。高等教育機関卒業者は任意提出

*Дунд сургуулийн сурагчдад шаардлагтай. Ахлан сургуулийн сурагчид хамаарахгүй болно.

• 戸籍簿写し(申請人と家族全員記載ページ)公証書も必要

Оршин суугчийн тодорхойлолт.

(Гэр бүлийн гишүүдийн хамт)

• パスポートの写し

Пасспортын хуулбар

• 写真7枚(4cm×3cm)(最近4カ月以内に撮影したもの)

Цээж зураг(4cm×3cm) 7 хувь

(Сүүлийн 4 сарын дотор авхуулсан байх)

• 入学選考料(20,000円)

Бүртгэлийн хураамж 20.000 иень

経費支弁者の提出書類

A) 経費支弁者が海外に住居している場合

Батлан даагчийн бүрдүүлэх материал

A) Батлан даагч нь гадаад улсад оршин суудаг тохиолдолд

• 経費支弁書(本校指定の書式)

Батлан даагч болох өргөдөл

(Тус сургуулийн маягт дээр бичсэн байх.)

• 申請者との関係を証明する公的な書類(親族関係公証書など)

Сургуульд элсэгчтэй ямар холбоотой

болхыг баталсан бичиг

• 戸籍簿写し(経費支弁者と家族全員記載ページ)公証書も必要

Оршин суугчийн тодорхойлолт.

(Гэр бүлийн гишүүдийн хамт)

• 預金残高証明書

Хадгаламжийн үнийндүнгийн тухай банкны тодорхойлолт

• 預金通帳の写し(出入金の経緯を明らかにする資料も必要)

Банкны дэвтэрийн хуулбар

(Орлого зарлага бичигдсэн байх)

• 在職証明書(原本)(会社経営の場合、法人登記簿謄本など)

Ажлын газрын тодорхойлолт

(Аж Ахуйн Нэгж эрхэлдэг тохиолдолд гэрчилгээний хуулбар)

• 収入証明書(過去3年分)

Орлогын тодорхойлолт (Сүүлийн 3 жилийн)

• 納税証明書(過去3年分)

Татвар төлсөн тодорхойлолт (Сүүлийн 3 жилийн)

B) 経費支弁者が日本に住居している場合

B) Батлан даагч нь Япон улсад амьдардаг тохиолдолд

• 経費支弁書(本校指定の書式)

Батлан даагч болох өргөдөл

(Тус сургуулийн маягт дээр бичсэн байх.)

• 申請者との関係を証明する公的な書類(親族関係公証書など)

Сургуульд элсэгчтэй ямар холбоотой болхыг баталсан бичиг

• 住民票、又は外国人登録原票記載事項証明書

Гадаадын иргэний оршин суугчийн тодорхойлолт

• 預金残高証明書

Хадгаламжийн үнийндүнгийн тухай банкны тодорхойлолт

• 預金通帳の写し(出入金の経緯を明らかにする資料も必要)

Банкны дэвтэрийн хуулбар

(Орлого зарлага бичигдсэн байх)

•在職証明書(原本)(会社経営や役員の場合、法人登記簿謄本など)

Ажлын газрын тодорхойлолт

(Аж Ахуйн Нэгж эрхэлдэг тохиолдолд гэрчилгээний хуулбар)

•納税証明書(過去3年分)

Татвар төлсөн тодорхойлолт (Сүүлийн 3 жилийн)

※書類作成時の注意事項

Материал бүрдүүлэхэд анхаарах зүйлс:

•学生、経費支弁者本人が記入すること。

Сургуульд элсэгч болон Батлан даагч нь өөрийн гараар бичсэн байх

•経歴に空白がある場合は、説明書を添付すること。

Боловсролын болоод ажлын түвшин завсарласан тохиолдолд түүнийг тайлбарласан бичиг

•留学理由は過去の経歴から将来の目標まで日本語学習の必要性をしっかりと述べること。

Японд суралцах болсон шалтгааныг дэлгэрэнгүй бичих. Ирээдүйн зорилго гэх мэт

•過去に不許可になったものは必ず先に申し出ること。

Өмнө нь зөвшөөрөл олгогдоогүй тохиолдол байгаа тохиолдолд урьдчилан мэдэгдэх шаардлагтай

•コピーは原本から直接コピーしたもののみ有効。カラーコピーが望ましい。

Эх хувиас хуулбарласан хуулбарыг хүчинтэйд тооцно. Өнгөт хуулбар хүчингүй болно.

5: 入学までの流れ

Сургуульд элсэх явц

時 期		項 目
4 сарын элсэгч	10 сарын элсэгч	
8 сараас	2 сараас	•入学願書等、書類の提出。入学選考料の納付。 Сургуульд элсэхийг хүссэн өргөдөл Бүртгэлийн хураамж •書類選考と面接。 Ярилцлага
11 сарын сүүл	5 сарын сүүл	•在留資格認定証明書交付申請。 Япон улсын гадаадын иргэн харьяатын албанд японд суралцах зөвшөөрөл мэдүүлэх
2 сарын сүүл	8 сарын сүүл	•在留資格認定証明書が発行され次第、本人もしくは所属先へ連絡。 Японд суралцах зөвшөөрөл бэлэн болсоны дараа сургуульд элсэгчид мэдэгдэх болно
3 сарын дунд	9 сарын дунд	•入学金・授業料・寮費を本校に送金。 Сургалтын төлбөр, байрны түрээс шилжүүлэх •入金確認後、本校から「入学許可証」「在留資格認定証明書」を本人に送付。 Төлбөр төлөгдсөний дараагаар японд суралцах зөвшөөрөлийг шуудангаар илгээх болно
3 сар	9 сар	•各国の日本大使館(領事館)にてビザの申請・取得 ※ビザ不交付の場合は、選考料と入学金以外の学費は返還。 Тухайн улсад байрлах Япон улсын элчин сайдын яаманд виз мэдүүл э х Хэрвээ виз гараагүй тохиолдолд бүртгэлийн хураамжаас бусад төлбөрийг эргүүлж олгоно.
3 сарын сүүл	9 сарын сүүл	•来日日、便名の連絡。当校職員が空港まで迎えに行きます。 Япон улсад ирэх. Тус сургууль тосож авна.
4 сар	10 сар	•日本語学校つくばスマイルに入学 Сургуульд элсэн орох

6: 振込先

Дансны дугаар

常陽銀行 取手支店
普通預金 1989942
株式会社 NCS学院

Bank name : JOYO BANKING Branch name : TORIDE
Account No. : 1989942 Bank code : 0130 Branch code : 038
Bank's address : 2-11-5TORIDE, TORIDECITY, IBARAKI
Account name : KABUSHIKIKAISYA NCSGAKUIN
Swift code : JOYO JPJT

7: 宿舎のご案内

Оюутны дотуур байр

本校の学生寮は、3DKタイプである。6か月以上の入居を条件とする。1人部屋(4.5畳)と2人部屋(6畳)になる。

トイレ、キッチン、お風呂、ガステーブル、冷蔵庫、洗濯機、テーブルは共用とする。

入学する前に入居の申請が必要となる。料金は1人部屋の場合は25,000円/月で、2人部屋の場合は15,000円/月になる。

寮費は6か月単位で計算されるため、最初の6か月分及び一時金と保証金は授業料などとともに本校に振込んで下さい。

Манай оюутны байр 3DK маягийн өрөөнүүдтэй. 6 сараас дээш хугацаагаар амьдрах нөхцөлтэй.

Ариун цэврийн өрөө, гал тогоо, угаалгын өрөө, хийн плитка, хөргөгч, угаалгын машин, ширээ зэргийг нийтээрээ ашиглана.

Сургуульд элсэхээсээ өмнө дотуур байранд суух өргөдөл гаргах ёстой.

Төлбөрийн хувьд нэг хүний өрөө сард 25000 иен, 2 хүний өрөө 15000 иен болно.

Төлбөрийг 6 сараар тооцох тул, эхний 6 сарын нийт төлбөр, орох хураамж мөн барьцааны мөнгийг төлөх шаардлагатай.

部屋のタイプ	Өрөөний төрөл	料金 Төлбөр(иенээр)	備品 Дагалдах зүйлс	共用 Нийтийн
1人部屋	Нэг хүний өрөө	25,000	テーブル Ширээ	キッチン・お風呂 Гал тогоо, угаалгын өрөө
2人部屋	Хоёр хүний өрөө	15,000	机・ベット布団・引き出し	トイレ・洗濯機 АЦ өрөө, угаалгын машин ガステーブル・冷蔵庫 Хөргөгч, плитка

入居する場合の納付金は以下のとおりである。

About Entrance cost

	金額(円)cost(in JPN)	備考 Note
入居一時金 Орох хураамж	20,000	入居期間を問わず、返還しない。Буцаан олгогдохгүй
保証金 Барьцаа	20,000	退去時に返還する。ただし、部屋の清掃や修繕が必要な場合は清掃代等を除いた部分は返還する。Байрнаас гарах үед буцаан олгогдоно。 Цэвэрлэгээ болон засвар үйлчилгээний мөнгө хасагдаж тооцогдоно。
家賃 Сарын төлбөр	1人部屋/6か月 150,000 1хүний өрөө /6 сар 150.000	25,000×6か月 25.000×6сар
	2人部屋/6か月 90,000 2хүний өрөө /6 сар 90.000	15,000×6か月 15.000×6сар

※日本語試験一覧

- 日本語能力試験 N5相当以上
- J-TEST ADレベル EFレベル
- 日本語NATテスト 5級以上
- 標準ビジネス日本語テスト 350点以上
- トップJ実用日本語 初級A認定以上
- GNK生活職能日本語検定 Bコース準中級以上

8: 本校独自の授業料減免制度と奨学金制度

Тус сургуулийн зүгээс сургалтын төлбөрийн хөнгөлөлт хэлбэрээр тэтгэлэг олгоно.

NCS創業者の故・小山信夫氏に基づき、本校独自の授業料免除制度が設けられている。

NCS-ийг үндэслэгч Нобүо Коямагийн санаачлагаар сургалтын төлбөрийн хөнгөлөлт хэлбэрээр тэтгэлэг олгох тогтолцоотой.

1) 授業料減免制度 Сургалтын төлбөрийн хөнгөлөлт

**日本語能力試験2、3級(N2、N3も同様、又は相当の等級)合格者は、
授業料の25%(165,000円)、10%(66,000円)が減免される**

Япон хэлний түвшин тогтоох шалгалтны 2 болон 3-р зэрэгтэй бол сургалтын төлбөрийн 25% (165.000 иен) 10% (66.000) хөнгөлөгдөнө.

2) 奨学金制度 Тэтгэлэг

来日後、一生懸命に勉学に励んだ生徒には、小山信夫奨学金が支給される。

選出は2ヶ月に一回の校内実力テストの成績など、総合的な判断による。

支給額は 1等30,000円、2等10,000円とする。

Япон улсад ирснийхээ дараагаар, сургалтандаа идэвх зүтгэл гаргасан оюутнууд Нобүо Коямагийн тэтгэлэг авна.

Шалгаруулалт 2 сард нэг удаа болох ба, сургуулийн түвшин тогтоох шалгалтын дүн зэргийг үндэслэн дүгнэнэ.

Тэтгэлэгийн хэмжээ 1-р байр 30.000 иен

2-р байрт 10.000 иен болно.

※他に減免制度がある場合は金額が大きい1つの減免制度のみが適用されます。

※Өөр бусад татварын чөлөөлсөн зүйл байгаа тохиолдолд аль их үнийн дүн бүхий зүйлийг сонгож үйлчлэх